



verve

con EN420:2003 + A1:2009 (Guantes de protección - Requisitos generales y métodos de ensayo) y, si procede, con otras normas mencionadas en la sección Uso de este manual de instrucciones.

[PT] Esta luva fornecerá proteção apenas contra os riscos e perigos identificados neste manual de instruções. As luvas foram testadas pelo Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Wilhelm-hennemann-Straße 8, 19061 Schwerin, Alemanha, Organismo notificado para EPI - n.º 2004 em conformidade com a norma EN 420:2003 + A1:2009 (Luvas de proteção - Requisitos gerais e métodos de ensaio) e, se aplicável, com outras normas, conforme mencionado na seção Utilização deste manual de instruções.

[TR] Bu eldiven yalnızca bu talimat kılavuzunda belirtilen risk ve tehlikelere karşı koruma sağlar. Eldiven, Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH (Wilhelm-hennemann-Straße 8, 19061 Schwerin, Almanya, KKD için Onaylı Kurum Numarası: 2004) tarafından ve EN420:2003 + A1:2009 (Koruyucu eldiven - Genel gereklilikler ve test yöntemleri) ve varsa bu kullanım kılavuzunun Kullanım Bölümünde değinilen diğer standartlar uyarınca test edilmiştir.

- EN Product description
FR Description du produit
PL Opis produktu
RO Descrierea produsului
ES Descripción del producto
PT Descrição do produto
TR Ürün açıklaması

V30921 BX220IM/B3



- EN Safety
FR Sécurité
PL Bezpieczeńst
RO Siguranță
ES Seguridad
PT Segurança
TR Emniyet



[EN] This glove will only provide protection against the risks and hazards identified in this instruction manual. The glove is tested by Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Wilhelm-hennemann-Straße 8, 19061 Schwerin, Germany, Notify Body for PPE - No. 2004 in accordance with EN420:2003 + A1:2009 (Protective gloves - General requirements and test methods) and, if applicable, other standards as mentioned in the Use Section of this instruction manual.

[FR] Ce gant assure une protection uniquement contre les risques et les dangers identifiés dans la présente notice. Ce gant a été testé par la société Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH, Wilhelm-hennemann-Straße 8, 19061 Schwerin, Allemagne ; organisme notifié pour les EPI - N : 2004, conformément aux normes EN 420:2003 + A1:2009 (Gants de protection - Exigences générales et méthodes d'essais) et, le cas échéant, aux autres normes mentionnées dans la section relative à l'utilisation de la présente notice.

[PL] Rękawica ta zapewnia ochronę wyłącznie przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami określonymi w niniejszej instrukcji. Rękawicę przetestowała organizacja Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Wilhelm-hennemann-Straße 8, 19061 Schwerin, Niemcy, jednostka notyfikowana ds. środków ochrony indywidualnej nr 2004, pod kątem zgodności z normami EN420:2003 + A1:2009 (Rękawice ochronne — wymagania ogólne i metody badań) oraz, jeżeli ma to zastosowanie, z innymi standardami wymienionymi w rozdziale dotyczącym użytkowania w niniejszej instrukcji.

[RO] Această mânășă oferă protecție doar împotriva riscurilor și pericolilor identificate în acest manual de instrucțiuni. Această mânășă este testată de Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Wilhelm-hennemann-Straße 8, 19061 Schwerin, Germania, organism notificat pentru EIP - nr. 2004 în conformitate cu EN420:2003 + A1:2009 (mânuși de protecție – condiții generale și metode de testare) și, dacă se aplică, alte standarde așa cum se menționează în secțiunea Utilizare a acestui manual de instrucțiuni.

[ES] Estos guantes solo proporcionan protección frente a los riesgos y peligros identificados en este manual de instrucciones. El guante se ha probado por el Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Wilhelm-hennemann-Straße 8, 19061 Schwerin, Alemania, Organismo Notificado para PPE - N° 2004 de conformidad

Cod de referință mânuși: GG11, GG12, GG13, GG14
Mârimi disponibile: 7/S, 8/M, 9/L, 10/XL
Material: piele 58%, bumbac 17%, cauciuc 25%
Data fabricației (D.O.M.): LL/AAAA

Nivelurile de performanță menționate sunt valabile doar pentru palma mânușii.
Notă: afirmația de mai sus nu este necesară dacă este vorba de toată mânușa.

Notă: lungime mânușă: modulurile de utilizare și motivul pentru care mânușile nu sunt conforme cu cerințele de lungime din standardul EN420 trebuie menționate în instrucțiuni.

Notă: dacă materialul include latex, adaugă următoarea afirmație: „Acest produs conține latex din cauciuc natural, care poate provoca reacții alergice anumitor persoane. Dacă ești afectat, întrerupe imediat utilizarea și consultă un medic.” Adaugă și pictograma pentru latex.

[ES] Nombre del producto: Guantes de jardín tipo "rigger" de piel VERVE
Referencia del guante: GG11, GG12, GG13, GG14

Tamaños disponibles: 7/S, 8/M, 9/L, 10/XL
Material: 58 % piel, 17 % algodón, 25 % caucho
Fecha de fabricación: MM/AAAA

Los niveles de rendimiento declarados solo son válidos para la palma del guante.

Nota: La declaración anterior no es necesaria si se trata de todo el guante.

Nota: Longitud del guante: para los guantes que no cumplen con los requisitos de longitud de la norma EN420, es necesario indicar en las instrucciones de uso las aplicaciones y la razón por la que los guantes no cumplen los requisitos.

Nota: Si el material contiene látex, añadir la siguiente declaración "Este producto contiene látex de caucho natural que puede provocar una reacción alérgica en determinadas personas. Si se ve afectado, deje de utilizarlo inmediatamente y busque asistencia médica." También hay que añadir el icono de látex.

[PT] Nome do produto: VERVE luvas de couro para jardinagem modelo rigger
Referência das luvas: GG11, GG12, GG13, GG14

Tamanhos disponíveis: 7/S, 8/M, 9/L, 10/XL
Material: 58% couro, 17% algodão, 25% borracha
Data de fabrico (D.O.M): MM/AAAA

Os níveis de desempenho mencionados são válidos apenas para a palma da luva.

Nota: a afirmação acima não é necessária se se tratar de toda a luva.

Nota: comprimento da luva: para luvas que não estejam em conformidade com o requisito de comprimento da norma EN420, é necessário indicar nas instruções de utilização a(s) aplicação(ões) pretendida(s) e a razão pela qual as luvas não estão em conformidade.

Nota: se o material incluir látex, adicione a seguinte declaração "este produto contém borracha natural látex que pode causar uma reação alérgica em determinados indivíduos. Se for afetado, interrompa imediatamente a utilização e procure assistência médica". Adicionar também o ícone de látex.

[TR] Ürün Adı: VERVE Deri Bahçe Eldiveni
Eldiven Referans: GG11, GG12, GG13, GG14
Mevcut bedenler: 7/S, 8/M, 9/L, 10/XL
Malzeme: %58 Deri, %17 Pamuk, %25 Kauçuk
Üretim Tarihi (ÜT): AA/YYYY

Belirtilen performans seviyeleri yalnızca eldivenin Avuç İçi kısmı için geçerlidir.
Not: Yukarıdaki Beyan eldivenin tamamı için gerekli değildir.

Not: Eldiven Uzunluğu: EN420'de belirtilen uzunluk gereksinimine uygun olmayan eldivenler için kullanım talimatlarında eldivenlerin kullanım amacını ve neden uygun olmadıklarını belirtmek gerekir.

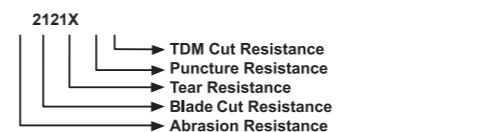
Not: Malzeme Lateks içeriyorsa aşağıdaki beyanı ekleyin: "Bu ürün, bazı kişilerde alerjik reaksiyona sebep olabilecektir Doğal Kauçuk Lateks içerir. Böyle bir etki görürseniz lütfen derhal kullanmayı bırakın ve tıbbi yardım alın." Ayrıca Lateks simgesini ekleyin.

- EN Use
FR Utilisation
PL Użytkowanie
RO Utilizare
ES Uso
PT Utilização
TR Kullanım

[EN] EN420:2003 +A1:2009' Protective gloves - General requirements and test methods.

For minimal risks only (Note: only for CAT 1 gloves).
Dexterity Level of Performance Level 5 (Note:if applicable Add Table). For performance details please see Appendix Fig 01.

EN388:2016 + A1: 2018
Protective gloves against mechanical risks



The pictogram above shows that this glove protects against Mechanical Risks as per EN388:2016 + A1: 2018 and align with

Regulation (EU)2016/425. The numbers indicate performance level.

0: indicates that the glove falls below the minimum performance level for the given individual hazard.

X: indicates that the glove has not been submitted to the test or the test method appears not to be suitable for the glove design or material.

For performance details please see Appendix Fig 02.

Care Instructions: These gloves are not suitable to be worn when there is a risk of entanglement by the moving parts of machinery.

[EN] Appendix Fig 01

Table with 2 columns: Level of performance, Smallest diameter of pin fulfilling test conditions mm. Rows 1-5.

Fig 02 Levels of performance

Table with 6 columns: Test, Level 1, Level 2, Level 3, Level 4, Level 5. Rows: Abrasion resistance, Coupe test, Tear resistance, Puncture resistance.

Table with 7 columns: Level, Level B, Level C, Level D, Level E, Level F. Row: TDM: cut resistance (N)

Chemicals tested and permeation performance levels obtained

Table with 2 columns: Chemical, Permeation performance level. Rows: Chromium VI, pH Value, AZO DYES, SVHC, X, X.

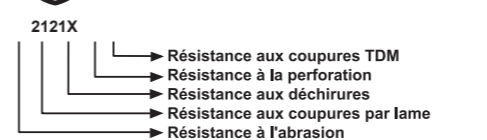
Permeation performance levels

Table with 2 columns: Measured breakthrough time min, Permeation performance level. Rows: >10, >30, >60, >120, >240, >480.

[FR] EN420:2003 + A1:2009 - Gants de protection - Exigences générales et méthodes d'essais.

Pour risques minimaux seulement (remarque : uniquement pour les gants de catégorie 1).
Niveau de dextérité correspondant au niveau de performance 5 (remarque : le cas échéant, ajouter un tableau).

EN 388:2016 + A1:2018
Gants de protection contre les risques mécaniques.



The pictogram ci-dessus indique que ce gant protège contre les risques mécaniques, conformément aux normes EN388:2016 + A1: 2018, et respecte la réglementation européenne (EU) 2016/425.

0 : indique que le gant se situe en dessous du niveau de performance minimal pour le risque individuel donné.

X : indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai ou que la méthode d'essai ne semble pas être adaptée à la conception ou au matériau du gant.

Pour de plus amples détails, consulter la Fig 02 de l'Annexe.
Instructions d'entretien : ces gants ne conviennent pas en cas de risque de happement par les pièces en mouvement des machines.

Annexe Fig 01

Table with 6 columns: Niveau de performance, Plus petit diamètre de la tige remplissant les conditions d'essai (mm). Rows 1-5.

Fig 02 Niveaux de performance

Table with 6 columns: Test, Niveau 1, Niveau 2, Niveau 3, Niveau 4, Niveau 4. Rows: Résistance à l'abrasion, Essai de coupe, Résistance aux déchirures, Résistance aux perforations.

Niveaux de performance pour TDM : test de résistance aux coupures

Table with 7 columns: Niveau A, Niveau B, Niveau C, Niveau D, Niveau E, Niveau F. Row: TDM : résistance aux coupures (N) 2

Produits chimiques testés et niveaux de performance de perméation obtenus

Table with 2 columns: Chimique, Niveau de performance de perméation. Rows: Chrome VI, Valeur de pH, COLORANTS AZOÏQUES, SVHC, X, X.

Niveaux de performances de perméation

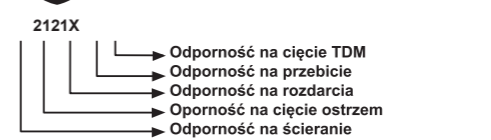
Table with 2 columns: Temps de protection mesuré min, Niveau de performance de perméation. Rows: >10, >30, >60, >120, >240, >480.

[PL] EN420:2003 +A1:2009 Rękawice ochronne — wymagania ogólne i metody badań.

Tylko do zastosowań niskiego ryzyka (uwaga: dotyczy tylko rękawic CAT 1).

Poziom wydajności dotyczący zręczności: 5 (uwaga:w stosownych przypadkach dodać tabelę).
Szczegółowe informacje na temat wydajności można znaleźć w załączniku, rys. 01.

EN388:2016 + A1:2018
Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi



Powyższy piktogram pokazuje, że rękawica chroni przed zagrożeniami mechanicznymi zgodnie z normą EN388:2016 + A1:2018 oraz rozporządzeniem (UE) nr 2016/425.

0 : wskazuje, że wydajność rękawicy jest poniżej minimalnego poziomu dla danego zagrożenia.

X : wskazuje, że rękawica nie została przetestowana do testu lub metoda badania nie jest odpowiednia dla projektu lub materiału rękawicy.

Szczegółowe informacje na temat wydajności można znaleźć w załączniku, rys. 02.
Instrukcje użytkowania: Te rękawice nie nadają się do noszenia, gdy istnieją niebezpieczeństwa pochwylenia przez ruchome części maszyny.

Załącznik Rys 01

Table with 6 columns: Poziom wydajności, Najmniejsza średnica sworznia w milimetrach spełniająca warunki testu. Rows 1-5.

Rys 02 Poziomy wydajności

Table with 6 columns: Test, Poziom 1, Poziom 2, Poziom 3, Poziom 4, Poziom 5. Rows: Odporność na ścieranie, Test odporności na cięcie, Odporność na rozdzarcia, Odporność na przebicie.

Poziomy wydajności TDM: test odporności na cięcie

Table with 7 columns: Poziom A, Poziom B, Poziom C, Poziom D, Poziom E, Poziom F. Row: Odporność na cięcie TDM (N) 2

Czynnik chemiczny zastosowane w badaniu i osiągnięte poziomy ochrony

Table with 2 columns: Czynniki chemiczne, Poziomy ochrony przed przenikaniem. Rows: Chrom VI, Wartość pH, BARWNIKI AZOWE, SVHC, X, X.

Poziomy ochrony przed przenikaniem

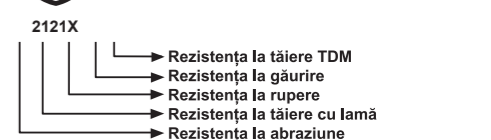
Table with 2 columns: Zmierzony czas działania ochronnego min, Poziomy ochrony przed przenikaniem. Rows: >10, >30, >60, >120, >240, >480.

[RO] EN420:2003 + A1:2009 Mânuși de protecție – Condiții generale și metode de testare.

Numai pentru riscuri minime (notă: numai pentru mânuși CAT 1).
Nivelul de performanță privind dexteritatea: 5 (notă: a se adăuga tabelul, dacă se aplică).

Pentru detalii legate de performanță, a se vedea fig. 01 din Anexă.

EN388:2016 + A1: 2018
Mânuși de protecție împotriva riscurilor mecanice.



Pictograma de mai sus indică faptul că mânușa protejează împotriva riscurilor mecanice conform EN388:2016 + A1: 2018 și respectă Regulamentul (UE) 2016/425.

0: arată că mânușa se încadrează sub nivelul de performanță minim pentru pericolul specific respectiv.

X: arată că mânușa nu a fost supusă testului sau că metoda de testare pare să nu fie adecvată pentru designul sau materialul mânușii.

Pentru detalii legate de performanță, a se vedea fig. 02 din Anexă Instrucțiuni de îngrijire: aceste mânuși nu sunt adecvate pentru purtare când există riscul agățării de piesele mobile ale utilajelor.

Anexă Fig. 01

Table with 2 columns: Nivel de performanță, Cel mai mic diametru al acului care indeplinește condițiile testului, mm. Rows 1-5.

Fig. 02 Niveluri de performanță

Table with 6 columns: Test, Nivelul 1, Nivelul 2, Nivelul 3, Nivelul 4, Nivelul 5. Rows: Rezistența la abraziune, Test de tăiere, Rezistența la tăierea cu lamă, Rezistența la rupere, Rezistența la găurire.

Niveluri de performanță pentru TDM: testul rezistenței la tăiere

Table with 7 columns: Nivelul A, Nivelul B, Nivelul C, Nivelul D, Nivelul E, Nivelul F. Row: TDM: rezistența la tăiere (N) 2

Substanțele chimice testate și nivelurile de performanță obținute privind permeabilitatea

Table with 2 columns: Substanțe chimice, Nivelul de performanță privind permeabilitatea. Rows: Crom VI, Valoare pH, Coloranți azoici, SVHC, X, X.

